



## Tờ Thông Tin

# Hướng dẫn về luật bảo vệ quyền riêng tư ở NSW

Cập nhật tháng 6 năm 2024

**Thông tin này dành cho ai?** Công dân NSW muốn biết thêm về quyền riêng tư của mình

**Tại sao thông tin này quan trọng đối với họ?** Tờ thông tin này cung cấp thông tin về cách luật bảo vệ quyền riêng tư của NSW bảo vệ thông tin cá nhân và y tế của quý vị, cũng như cách khiếu nại.

## Tôi làm sao để bảo vệ quyền riêng tư của mình?

Luật về quyền riêng tư của NSW chủ yếu tập trung vào thông tin về quý vị, tức là thông tin nhận dạng quý vị. Tại NSW, Đạo luật nói về hai nhóm thông tin – thông tin cá nhân và thông tin y tế.

### Thông tin cá nhân là gì?

Thông tin cá nhân là các thông tin nhận dạng quý vị và gồm có:

- giấy tờ có thể có tên, địa chỉ và các chi tiết khác của quý vị
- hình ảnh, chân dung, tài liệu thu hình hoặc thu âm
- dấu tay, mẫu máu hoặc mẫu DNA.

### Thông tin y tế là gì?

Thông tin y tế là một loại 'thông tin cá nhân' đặc biệt có thể bao gồm thông tin về sức khỏe thể chất hoặc tinh thần, hoặc tình trạng khuyết tật của quý vị. Thông tin gồm có:

- thông tin cá nhân quý vị cung cấp cho các tổ chức y tế
- một dịch vụ y tế đã được cung cấp cho quý vị
- một dịch vụ y tế sẽ được cung cấp cho quý vị
- một dịch vụ y tế mà quý vị đã yêu cầu cung cấp cho mình
- một số thông tin cá nhân dùng trong việc hiến tạng
- một số thông tin di truyền về quý vị, người thân hoặc con cháu của quý vị.

## Quyền riêng tư của tôi được bảo vệ ra sao ở NSW?

Tại NSW, có luật bảo vệ quyền riêng tư của quý vị:

### Đạo luật Bảo vệ Quyền riêng tư và Thông tin Cá nhân năm 1998 (Đạo luật PPIP):

- bảo vệ quyền riêng tư của quý vị ở NSW bằng cách bảo đảm thông tin cá nhân của quý vị được các cơ quan công quyền NSW thu thập, lưu trữ, sử dụng hoặc tiết lộ đúng cách theo các Nguyên tắc Bảo vệ Thông tin (IPP)
- cho quý vị quyền xem xét và yêu cầu sửa đổi thông tin cá nhân hoặc y tế của mình
- cho phép quý vị khiếu nại với Ủy viên Quyền riêng tư NSW nếu quý vị tin là một cơ quan công quyền NSW đã lạm dụng thông tin cá nhân của quý vị hoặc vi phạm một trong các nguyên tắc IPP.

### Đạo luật Bảo mật Thông tin Hồ sơ Y tế 2002 (Đạo luật HRIP):

- bảo vệ quyền riêng tư của quý vị ở NSW bằng cách bảo đảm thông tin cá nhân và y tế của quý vị được thu thập, lưu trữ, sử dụng hoặc tiết lộ đúng cách theo các Nguyên tắc Bảo mật Y tế (HPP)
- cho quý vị quyền xem xét và yêu cầu sửa đổi thông tin cá nhân hoặc y tế của mình
- cho phép quý vị khiếu nại với Ủy viên Quyền riêng tư NSW nếu quý vị tin là một cơ quan công quyền NSW, tổ chức y tế hoặc cơ sở cung cấp dịch vụ y tế đã lạm dụng thông tin cá nhân hoặc y tế của mình, hoặc vi phạm một trong các nguyên tắc HPP.

**LƯU Ý:** Một số cơ quan công quyền NSW có thể có các điều khoản cụ thể liên quan đến việc xử lý thông tin cá nhân.

Ngoài ra, còn có các luật về quyền riêng tư của Liên bang bảo vệ người dân NSW khi giao tiếp với các cơ quan chính phủ liên bang và các tổ chức tư nhân lớn hơn.

## Luật NSW áp dụng cho ai?

### Đạo luật PPIP áp dụng cho:

- Các cơ quan công quyền NSW, kể cả các hội đồng địa phương và trường đại học.

### Đạo luật HRIP áp dụng cho:

- Các cơ quan công quyền NSW, kể cả các hội đồng địa phương và trường đại học
- các tổ chức y tế công cộng và tư nhân – ví dụ: bệnh viện hoặc trung tâm y tế tư nhân hoặc công cộng
- cơ sở cung cấp dịch vụ y tế – ví dụ: bác sĩ gia đình, nha sĩ, nhà trị liệu, nhà vật lý trị liệu, chuyên gia nắn xương, chuyên viên đo mắt
- doanh nghiệp có quy mô lớn hơn với doanh thu trên 3 triệu đô la, nắm giữ thông tin y tế – ví dụ: công ty bảo hiểm.

**LƯU Ý:** Các tổ chức không chịu ảnh hưởng của các luật này (ví dụ: ngân hàng, đại lý địa ốc, cửa hàng hoặc các tổ chức tư nhân khác) có thể thuộc phạm vi của Đạo luật Quyền riêng tư liên bang. Liên lạc Văn phòng Ủy viên Quyền riêng tư Úc theo số 1300 363 992 hoặc tới coi trang mạng của họ – [www.oaic.gov.au](http://www.oaic.gov.au)

## Tôi nên liên lạc ai nếu muốn xem xét hoặc sửa đổi thông tin cá nhân hoặc y tế của mình?

Nếu muốn truy cập thông tin cá nhân hoặc y tế của mình, trước tiên quý vị nên liên lạc nơi nắm giữ thông tin đó và hỏi cách để làm việc này. Đây thường là Nhân viên Liên lạc về Quyền riêng tư tại cơ quan hoặc tổ chức đó. Chi tiết của họ phải có trên trang mạng của cơ quan hoặc tổ chức đó.

Nếu cần thêm thông tin, quý vị cũng có thể liên lạc chúng tôi.

## Tổn bao nhiêu tiền và mất bao lâu để truy cập thông tin cá nhân hoặc y tế của tôi?

### Theo Đạo luật PPIP về thông tin cá nhân (chỉ đối với các cơ quan công quyền NSW mà thôi)

Nếu quý vị xin thông tin cá nhân của mình theo Đạo luật PPIP thì thông tin đó sẽ được cung cấp miễn phí cho quý vị và không quá chậm trễ.

### Theo Đạo luật HRIP về thông tin cá nhân và y tế (các cơ sở cung cấp dịch vụ y tế công cộng và tư nhân ở NSW và những nơi thu thập dữ liệu y tế, ví dụ: nha sĩ, nhà vật lý trị liệu)

Nếu quý vị xin thông tin cá nhân hoặc y tế của mình theo Đạo luật HRIP thì có thể miễn phí hoặc phải trả tiền. Khi thông tin được cung cấp cho quý vị thì không được chậm trễ quá mức hoặc chi phí quá cao.

Nếu muốn truy cập thông tin cá nhân hoặc y tế của mình, trước tiên quý vị nên liên lạc nơi nắm giữ thông tin đó và hỏi cách để làm việc này.

Có thể có những điều quan trọng cần xét tới ngoài chi phí và thời gian giải quyết, chẳng hạn như quyền quý vị xin được xét lại, cách quý vị muốn truy cập, và có thông tin liên quan nào khác hay không.

## Các lời khuyên để giúp giữ an toàn cho quyền riêng tư của quý vị

Trong cuộc sống hàng ngày, chúng ta thường được yêu cầu tiết lộ thông tin cá nhân như tên, địa chỉ, chữ ký, chi tiết ngân hàng, số điện thoại và hơn thế nữa.

Dưới đây là một số lời khuyên giúp quý vị giữ an toàn cho sự riêng tư của mình:

- Tin tặc dùng email lừa đảo để truy cập thông tin bảo mật của quý vị. Quý vị hãy thận trọng với tất cả các mối liên lạc nhận được và nếu nghi email nào đáng ngờ thì đừng nhấp vào bất kỳ liên kết nào hoặc mở xem bất kỳ tệp đính kèm nào.
- Cải thiện sự bảo mật trực tuyến bằng cách thiết lập xác thực hai yếu tố. Thêm một bước nữa để xác thực danh tính của quý vị sẽ khiến kẻ tấn công khó truy cập dữ liệu của quý vị hơn.
- Giữ mật khẩu, mã số PIN và các mã truy cập khác bảo mật và an toàn. Dùng trình quản lý mật khẩu là một cách tốt để giữ an toàn cho các mật khẩu và thông tin đăng nhập của quý vị vì các chi tiết này được lưu trữ trong cơ sở dữ liệu được mã hóa.
- Hãy cảnh giác với các mạng Wi-Fi công cộng – những mạng này thường kém an toàn hơn các mạng thông thường và cho quyền truy cập vào nhiều dữ liệu hơn mức cần thiết khi cung cấp kết nối Internet.
- Bật các cài đặt riêng tư và thường xuyên kiểm tra lại khi dùng các trang mạng kết nối và mạng xã hội trực tuyến (ví dụ: Facebook). Xét đến việc đặt hồ sơ mạng xã hội của quý vị ở chế độ riêng tư.
- Loại bỏ an toàn thư từ có chi tiết cá nhân (ví dụ: bằng cách cắt vụn). Đừng bao giờ bỏ giấy tờ nhạy cảm có chi tiết cá nhân của quý vị vào thùng rác tái chế.
- Quý vị có quyền hỏi tại sao thu thập các thông tin về quý vị. Ví dụ, đây là bao gồm cả các cơ quan chính phủ tiểu bang và các tổ chức khác. Chính sách bảo mật của họ có thể có thông tin này.

## Tôi có thể làm gì nếu nghĩ là quyền riêng tư của mình đã bị xâm phạm?

Nếu tin là một cơ quan công quyền NSW hoặc tổ chức đã lạm dụng thông tin cá nhân hoặc y tế của mình, quý vị có thể:

### Theo Đạo luật PPIP về thông tin cá nhân (chỉ đối với các cơ quan công quyền NSW mà thôi)

- yêu cầu cơ quan công quyền NSW thực hiện một cuộc xem xét nội bộ (một cuộc điều tra phải được thực hiện nếu quý vị yêu cầu)
- khiếu nại với Ủy viên Quyền riêng tư NSW
- nếu không hài lòng với kết quả xem xét, quý vị có 28 ngày để nộp đơn lên Tòa Hành chính và Dân sự NSW (NCAT) để xin xem xét lại quyết định.

### Theo Đạo luật HRIP về thông tin cá nhân và y tế (các cơ sở cung cấp dịch vụ y tế công cộng và tư nhân ở NSW và những nơi thu thập dữ liệu y tế, ví dụ: nha sĩ, nhà vật lý trị liệu)

- quý vị có thể yêu cầu một cuộc xem xét lại nội bộ (áp dụng đối với các cơ sở cung cấp dịch vụ y tế công cộng ở NSW)
- quý vị có thể khiếu nại với Ủy viên Quyền riêng tư NSW về một cơ sở cung cấp dịch vụ tư nhân
- nếu quý vị không hài lòng với kết quả, và nếu Ủy viên Quyền riêng tư đã viết báo cáo, quý vị có 28 ngày để nộp đơn lên NCAT để xin xem xét lại quyết định.

### Ủy viên Quyền riêng tư cũng có quyền chấp nhận các khiếu nại về quyền riêng tư trên diện rộng.

**LƯU Ý:** Tùy trường hợp, không phải lúc nào IPC cũng có thể nhận khiếu nại của quý vị, tuy nhiên, chúng tôi có thể cung cấp hướng dẫn về các lựa chọn khác.

### Thông báo Bắt buộc trong Chương trình Vi phạm Dữ liệu

Theo Đạo luật PPIP, các cơ quan công quyền NSW và các tập đoàn nhà nước cũng cần thông báo cho Ủy viên Quyền riêng tư và những người bị ảnh hưởng trong trường hợp vi phạm dữ liệu phù hợp liên quan đến thông tin cá nhân hoặc y tế của họ. Thông tin thêm về Chương trình và vi phạm dữ liệu có tại [trang mạng của IPC](#).

### Để biết thêm thông tin

Liên lạc Ủy ban Thông tin và Quyền riêng tư NSW:

**Điện thoại miễn phí:** 1800 472 679

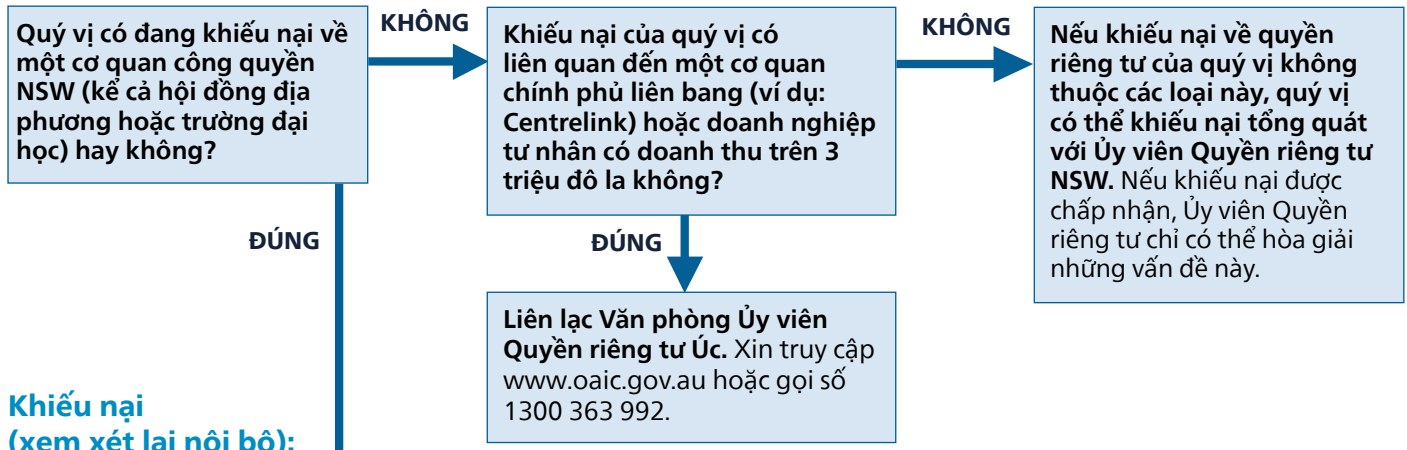
**Email:** [ipcinfo@ipc.nsw.gov.au](mailto:ipcinfo@ipc.nsw.gov.au)

**Trang mạng:** [www.ipc.nsw.gov.au](http://www.ipc.nsw.gov.au)

**LƯU Ý:** Dữ liệu trong tờ thông tin này chỉ được dùng làm hướng dẫn mà thôi. Nên tìm tư vấn pháp lý trong từng trường hợp.

# Tôi làm sao có thể khiếu nại theo Đạo luật PPIP nếu nghĩ quyền riêng tư của mình (thông tin không phải y tế) đã bị xâm phạm?

## BẮT ĐẦU Ở ĐÂY:



### Khiếu nại (xem xét lại nội bộ):

- **Nộp đơn với tổ chức để xin xem xét lại nội bộ (trong vòng sáu tháng).** Đây là một cuộc điều tra nội bộ để xem cơ quan này có tuân thủ các nghĩa vụ về quyền riêng tư của mình hay không. Cơ quan phải báo cáo và tham khảo ý kiến với Ủy viên Quyền riêng tư NSW. **Việc xem xét phải được thực hiện trong 60 ngày (nếu được). Không có lệ phí.**
- Cơ quan có thể có mẫu đơn đặc biệt để quý vị điền vào. Xem trang mạng của họ hoặc liên lạc Nhân viên Liên lạc về Quyền riêng tư trong cơ quan.
- Nếu không có mẫu đơn, thì có một mẫu đơn tổng quát trên trang mạng của chúng tôi – [www.ipc.nsw.gov.au](http://www.ipc.nsw.gov.au) – điền vào mẫu đơn và gửi đến cơ quan tiếp nhận khiếu nại.

Cơ quan sẽ bắt đầu cuộc xem xét lại nội bộ. Việc này phải được hoàn tất trong vòng 60 ngày kể từ ngày nhận đơn và quý vị sẽ được thông báo về tiến độ trong cuộc xem xét. Cơ quan nên hoàn tất việc xem xét ngay trong khoảng thời gian hợp lý.

### Sau khi xem xét:

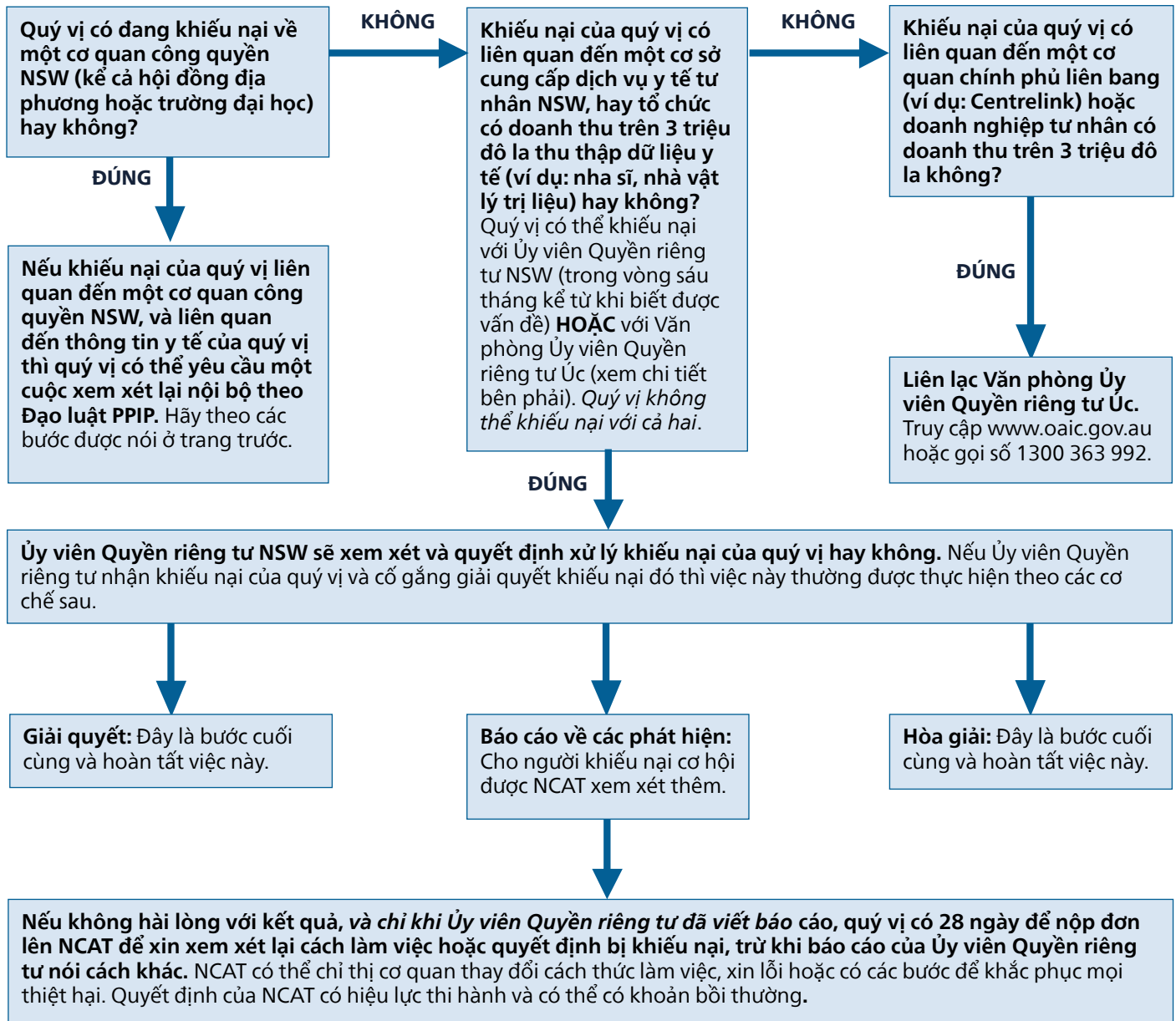
- Quý vị sẽ nhận được thư thông báo về kết quả cuộc xem xét của cơ quan. Cơ quan phải thông báo cho Ủy viên Quyền riêng tư NSW. Tùy theo kết quả phát hiện, cơ quan có thể:
- Đưa ra lời xin lỗi chính thức
  - Có hành động khắc phục (ví dụ: trả tiền bồi thường)
  - Bảo đảm việc này sẽ không xảy ra nữa
  - Thực hiện các thay đổi quản trị để bảo đảm điều đó sẽ không xảy ra nữa
  - Không có thêm hành động nào.

Nếu không hài lòng với kết quả xem xét lại (hoặc cuộc xem xét không được hoàn tất trong vòng 60 ngày), quý vị có 28 ngày\* để nộp đơn lên NCAT để xin xem xét lại cách làm việc hoặc quyết định bị khiếu nại. NCAT có thể chỉ thị cơ quan thay đổi cách thức làm việc, xin lỗi hoặc có các bước khắc phục mọi thiệt hại. Quyết định của NCAT có hiệu lực thi hành và có thể có khoản bồi thường.

\*Tham khảo Điều 24 của Bộ luật Tòa Hành chính và Dân sự năm 2014.

## Tôi làm sao có thể khiếu nại theo Đạo luật HRIP nếu nghĩ quyền riêng tư của mình (thông tin y tế) đã bị xâm phạm?

### BẮT ĐẦU Ở ĐÂY:



**LƯU Ý:** Dữ liệu trong tờ thông tin này chỉ được dùng làm hướng dẫn mà thôi. Nên tìm tư vấn pháp lý trong từng trường hợp.